



K-XI-13



# Verordnung

Der kais. kön. bevoll-  
mächtigten westgali-  
zischen Einrichtungs-  
hofkommission.

# ROZPORZĄDZENIE

Z CES. KRÓL. PEŁNO-  
MOCNEY ZADWOR-  
NEY KOMMISSYI NA  
GALICYĄ ZACHO-  
DNIĄ.

---

Welche Ausnahmen vom Ehe-  
gesetze den Juden ver-  
stattet werden.

---

*Które wyjątki praw małżeń-  
skich żydom dozwolone  
są.*

---

**D**ie Juden haben sich zwar  
bei ihren Ehen genau nach  
denjenigen Vorschriften zu be-  
nehmen, welche im Allgemei-  
nen über die Ehen in dem  
bürgerlichen Gesetzbuche ent-  
halten sind; doch werden  
ihnen vermöge ihrer besondern  
Religionsmeinungen folgende

---

**Z**ydzi zachować się ma-  
ją wprowadzić co do swych  
Małżeństw ściśle według  
przepisów tych jakie są w  
powszechności w Zbiorze  
Ustaw Cywilnych wzglę-  
dem Małżeństw zamknię-  
te; z tym wszystkim doz-  
walają się onymże na mo-



in den übrigen deutschen Erb-  
ländern bereits bestehende  
Ausnahmen zugestanden:

a) Zwischen Seitenverwand-  
ten erstreckt sich das Ehe-  
hinderniß der Blutsver-  
wandtschaft nicht weiter,  
als auf die Ehe zwischen  
Bruder, und Schwester,  
dann zwischen der Schwe-  
ster, und einem Sohne,  
oder Enkel ihres Bruders  
oder ihrer Schwester.

Das Ehehinderniß  
der Schwägerschaft aber  
wird auf nachstehende Per-  
sonen beschränkt: Nach auf-  
gelöster Ehe ist der Mann  
nicht befugt, eine Ver-  
wandte seines Weibes in  
auf- und absteigender Li-  
nie, noch auch seines Wei-  
bes Schwester; und das  
Weib ist nicht befugt ei-

cy osobnych względem re-  
ligii opinii ich następujące  
wyjęcia, które już w in-  
nych niemiecko - dziedzi-  
cznych krajach zaprowa-  
dzone zostały.

a) Przyszkoła z pokre-  
wieństwa do zawierania  
związków małżeńskich  
wynikająca nie ma się  
daley między kollate-  
ralnemi rozciągać, iak  
na małżeństwo między  
bratem a siostrą, tudzież  
między siostrą a synem  
lub wnukiem swego bra-  
ta lub siostry.

Po rozwodzie mię-  
dzy małżeństwem zapa-  
dłym, mąż prawa mieć  
nie będzie żenienia się  
z krewną swoiey żony  
w linii wstępney i zstę-  
pney, toż samo żona  
prawa mieć nie ma za-  
wierania związków mał-  
żeńskich z krewnym  
swego męża w linii wstęp-  
nen



nen Verwandten ihres Mannes in auf- und absteigender Linie, noch auch ihres Mannes Bruder, noch einen Sohn, oder Enkel von ihres Mannes Bruder, oder Schwester zu eheligen.

b) Eine rechtmässig geschlossene Ehe kann mit wechselseitiger freien ungezwungenen Einwilligung der Ehegatten vermittelt eines von dem Manne dem Weibe gegebenen Scheidebrieves, jedoch nur unter folgenden Vorsichten getrennt werden: Zuerst müssen sich die Ehegatten ihrer Trennung wegen bei ihrem Rabbiner, oder Schullehrer melden, welcher die nachdrücklichsten Vorstellungen, und bestmöglichen Vermittelungsmittel zur Wiedervereinigung zu versuchen, und nur dann, wann der Versuch fruchtlos ist, ihnen ein schriftliches Zeugniß auszustellen hat, daß er die ihm auferlegte Pflicht

B

ney i zstępney, ani z bratem swego męża, ani z synem lub wnukiem pochodzącym od brata swegoż męża lub siostry.

b) Za zezwoleniem wzajemnym wolnym i nieprzymuszonym, może małżeństwo, które jest wedle prawa ważnie zawarte, przez list rozwodowy żonie od męża dany bydź, rozłączone, iednakże tylko zachowawszy następujące ostrożności. Nayprzód wzgłosić się będą powinni małżonkowie z powodu swego rozłączenia do Rabina lub Szkolnika, a ten użyć ma uwagiak najmocnieyszych skłaniając ich szrodkami najlepszemi do pojednania się znowu z sobą, i dopiero wtedy, gdyby iego usiłowanie nadaremne było, ma dać onymże

er



erfüllet, ungeachtet aller seiner Bemühungen aber die Parthenen von dem Entschlusse, sich zu scheiden, abzubringen nicht vermocht habe. Mit diesem Zeugnisse müssen beide Ehegatten vor den Landrechten des Bezirkes, in welchem sie ihren Wohnsitz haben, erscheinen. Findet diese Behörde aus den Umständen, daß zu der Wiedervereinigung der Eheleute noch eine Hofnung vorhanden sey; so soll sie die Ehescheidung nicht sogleich bewilligen, sondern die Eheleute auf einen, oder zwey Monate zurückweisen. Nur, wenn auch dieses fruchtlos, oder gleich Anfangs keine Hofnung zur Wiedervereinigung wäre, sollen die Landrechte gestatten: daß der Mann den Scheidebrief dem Weibe übergebe; und wenn sich beide Theile nochmals vor Gericht erkläret haben, daß sie den Scheidebrief

zaświadczenie na piśmie, iż dopełnił włożonego na się obowiązku, iednak nie zdołał odwieść strony, pomimo użytey przez siebie wszelkier usilności, od przedsięwzięcia zamierzonego rozvodu. Z takowym zaświadczeniem stawie się maią oboigo małżonkowie przed Forum Nobilium tego dystryktu, w którym mieszkają. Jeżeli sąd przerzeczonny pozna z okoliczności, iż w celu pojednania małżonków ieszcze nie iaka pozostaie nadzieia, natenczas nie ma zaraz na rozwód zezwolić, lecz nakaze małżeństwu mieszkać ieszcze z sobą ieden lub dwa miesiące. Co gdyby było bezskutecznym, albowi też żeby zaraz z początku żadna nadzieia do pojednania się nie pozostawała, powinien sąd kraiowy na to zezwolić, iżby mąż  
mit



mit freyer Einwilligung zu geben, und zu nehmen entschlossen sind; so soll der Scheidebrief für rechtsgiltig gehalten, und dadurch die Ehe aufgelöst werden.

c) Wenn das Weib einen Ehebruch begangen hat, und die That gerichtlich erwiesen ist; so steht dem Manne das Recht zu, sein Weib, auch wider ihren Willen, durch einen Scheidebrief von sich zu entlassen. Das auf die Auflösung der Ehe gegen das Weib gestellte Gesuch aber muß bei den Landrechten des Bezirkes, in welchem die Ehegatten ihren ordentlichen Wohnsitz haben, angebracht, und es muß sich überhaupt nach denjenigen Vorschriften, welche in den §. §. 93, 94,

zowie oddał list rozwodowy; gdy się zatym strony przed sądem oświadczą jeszcze raz, iż dać i odebrać list rozwodowy szczerze postanowiły, uważany być ma list rozwodowy na ten czas za ważny, a małżeństwo tym samym rozwiedzione być powinno.

c) Jeżeli żona dopuściła się cudzołóstwa, i uczynek sądownie dowiedzionym jest, mąż prawo mieć będzie, żonę swoją, nawet przeciw jej woli puścić od siebie listem rozwodowym. Prośba zaś, która na przeciw żonie o rozwiedzenie małżeństwa zanieśiona zostanie, powinna być do Forum Nobilium tego dystryktu podana w którym małżonkowie zwyczajnie mieszkają, stosując się w ogólności do tych przepisów, jakie zawierają się w §. §.



und 95 des ersten Theils des bürgerlichen Gesetzbuches enthalten sind, benommen werden. Ausser dem Falle eines gerichtlich erwiesenen Ehebruches hat die Auflösung der Ehe ohne die rechtsgiltige Einwilligung beider jüdischen Ehegatten nicht statt.

Es kann also dasjenige, so in den §. §. 108 und 109 des ersten Theils des bürgerlichen Gesetzbuches den nichtkatholischen Einwohnern gestattet wird, auf die Judenschaft nicht angewendet werden.

d) Bei Trennungen vom Tisch, und Bette gelten auch in Rücksicht der jüdischen Eheleute die allgemeinen Vorschriften, welche in dem §. 103, und in den folgenden des ersten Theiles des bürgerlichen

93. 94 i 95 pirmszej części zbioru ustaw cywilnych. Oprócz cudzołóstwa sądownie dowiedzonego, rozwiedzenie małżeństwa bez prawego zezwolenia obóyga żydowskich małżonków mieysca mieć nie będzie.

Służyć zatem dla żydostwa nie może to co §. §. 108 i 109 w pirmszej części zbioru ustaw cywilnych dla niekatolickich mieszkańców jest dozwolone.

d) W czasie rozłączenia od stołu i łoża przepisy powszechne zawarte w §. 103 i następujących części pirmszej zbioru ustaw cywilnych ważyć mają także i co do małżeństwa żydów. Uwa-  
Ge



Gesetzbuches vorkommen.  
Nur versteht sich von selbst,  
daß dasjenige, was dort  
von Pfarrern gesagt wird,  
bei jüdischen Eheleuten auf  
den Rabbiner, oder Schul-  
lehrer bezogen werden muß  
se.

żyć tylko iedynie nale-  
ży, i to co tam o pa-  
rochach jest powiedzia-  
no; względnie do mał-  
żonków żydowskiey  
wiary o rabinach lub  
Szkolnikach rozumiano  
bydź ma.

Krakau den 28. Oktober  
1800.

w Krakowie dnia 28.  
Października 1800.

**Johann Nepomuk Graf von Trautmannsdorf,**

Er. römisch kais. königl. apostolischen Majestät  
bevollmächtigter Hofkommissarius.

Augustin Reichmann von Hochkirchen.

Leopold Schulz.

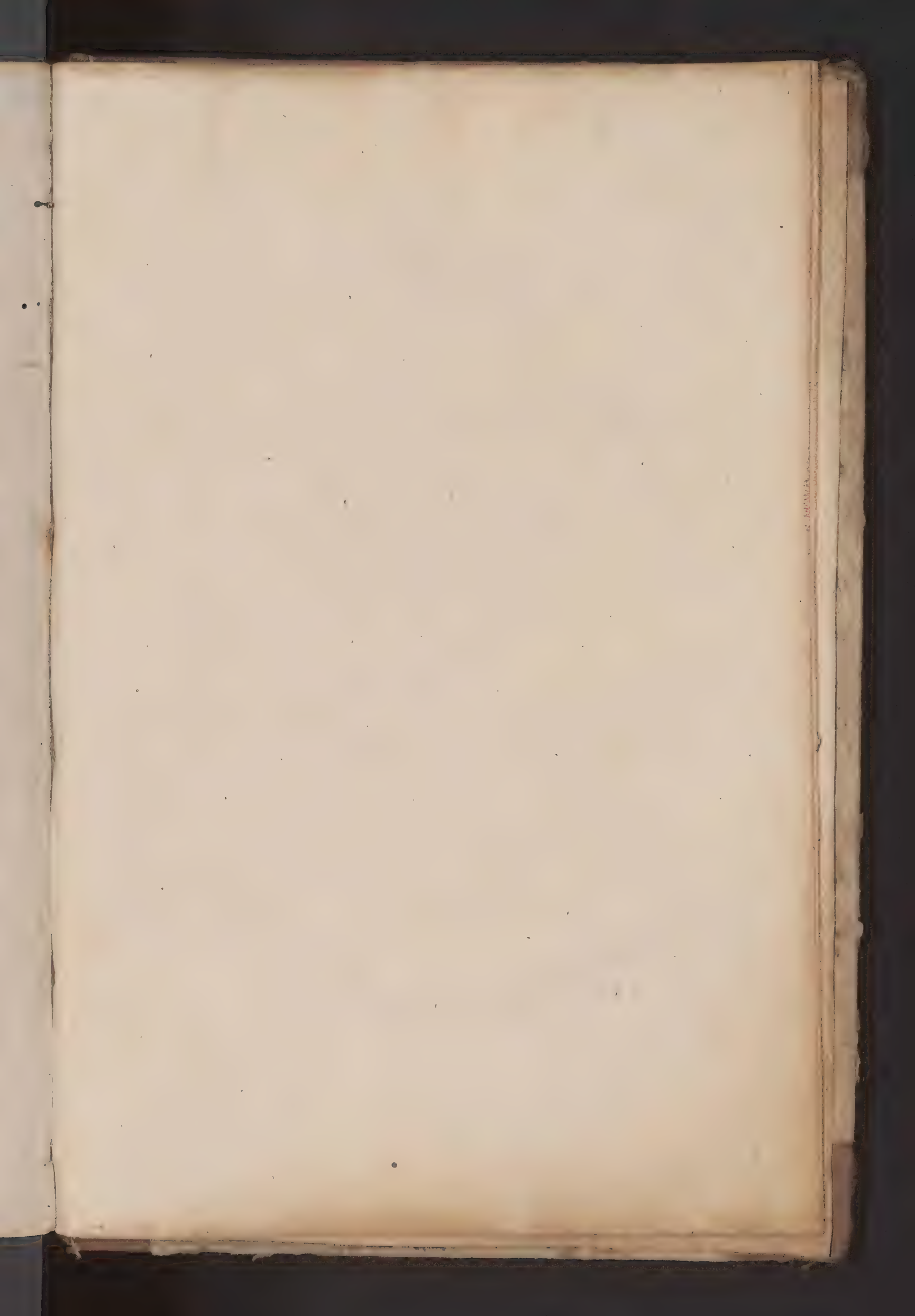


THE  
LIBRARY  
OF THE  
MUSEUM OF  
COMPARATIVE ZOOLOGY  
AND ANATOMY  
HARVARD UNIVERSITY  
CAMBRIDGE, MASS.

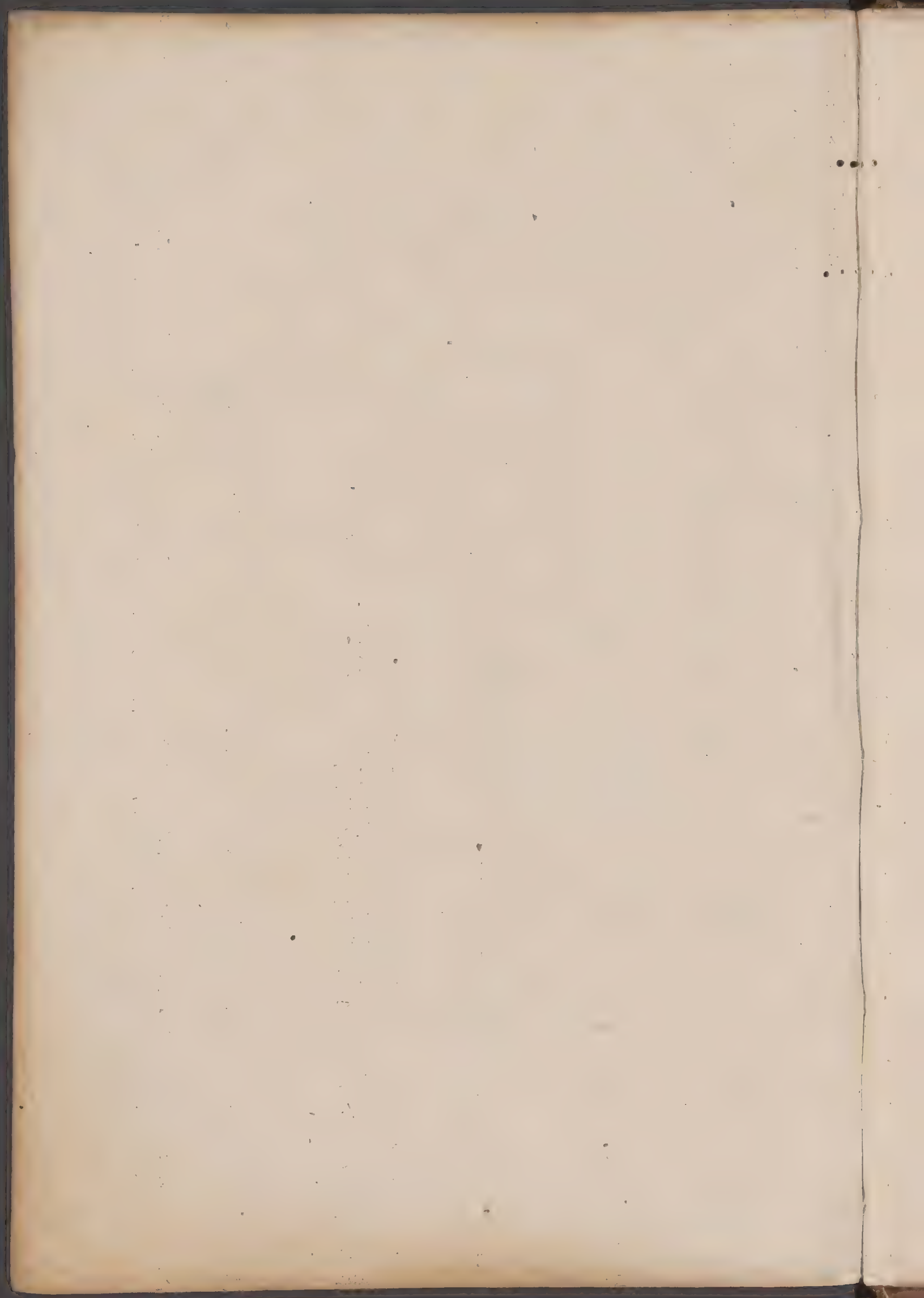
RECEIVED  
JAN 1 1900

THE  
LIBRARY  
OF THE  
MUSEUM OF  
COMPARATIVE ZOOLOGY  
AND ANATOMY  
HARVARD UNIVERSITY  
CAMBRIDGE, MASS.

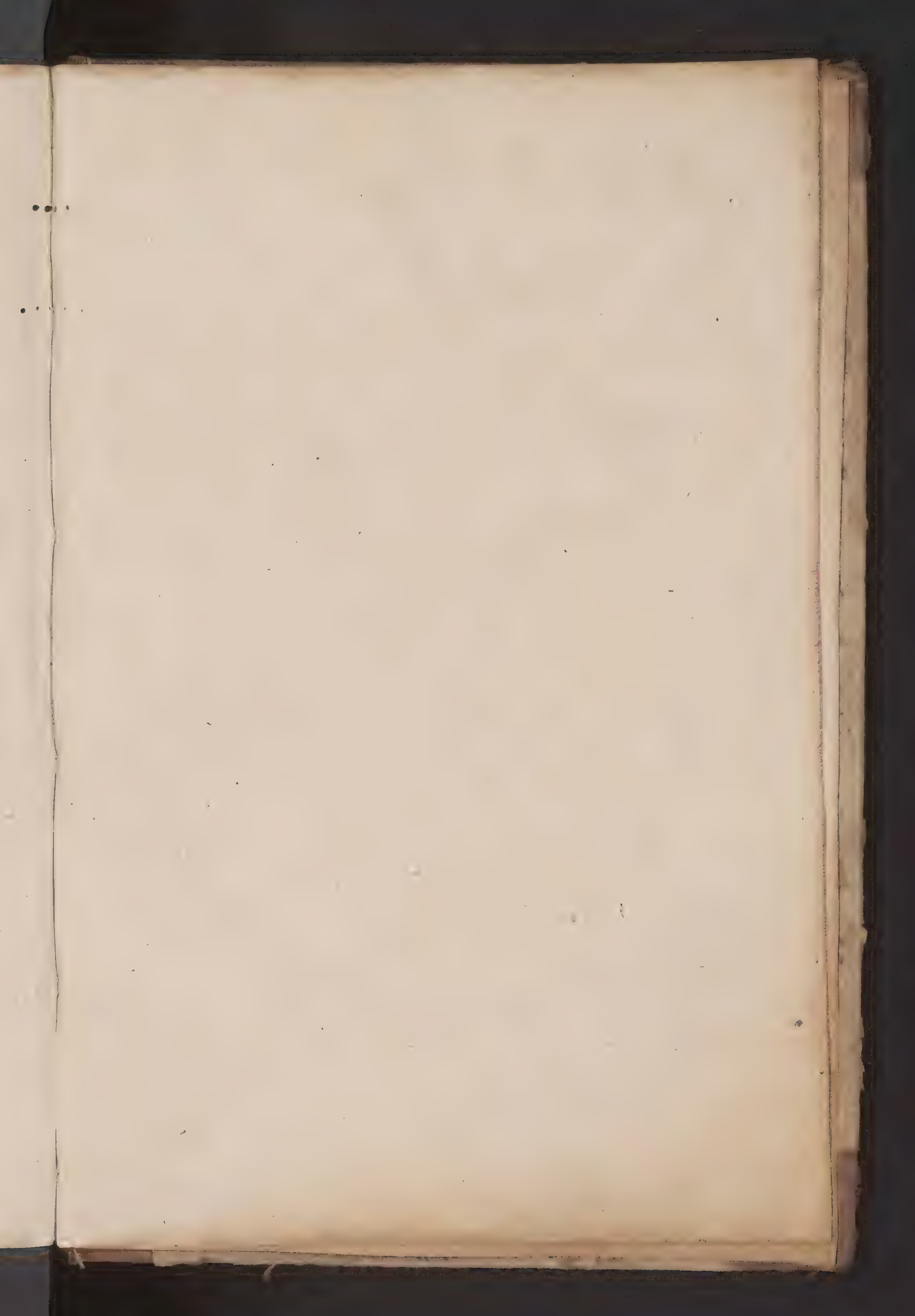




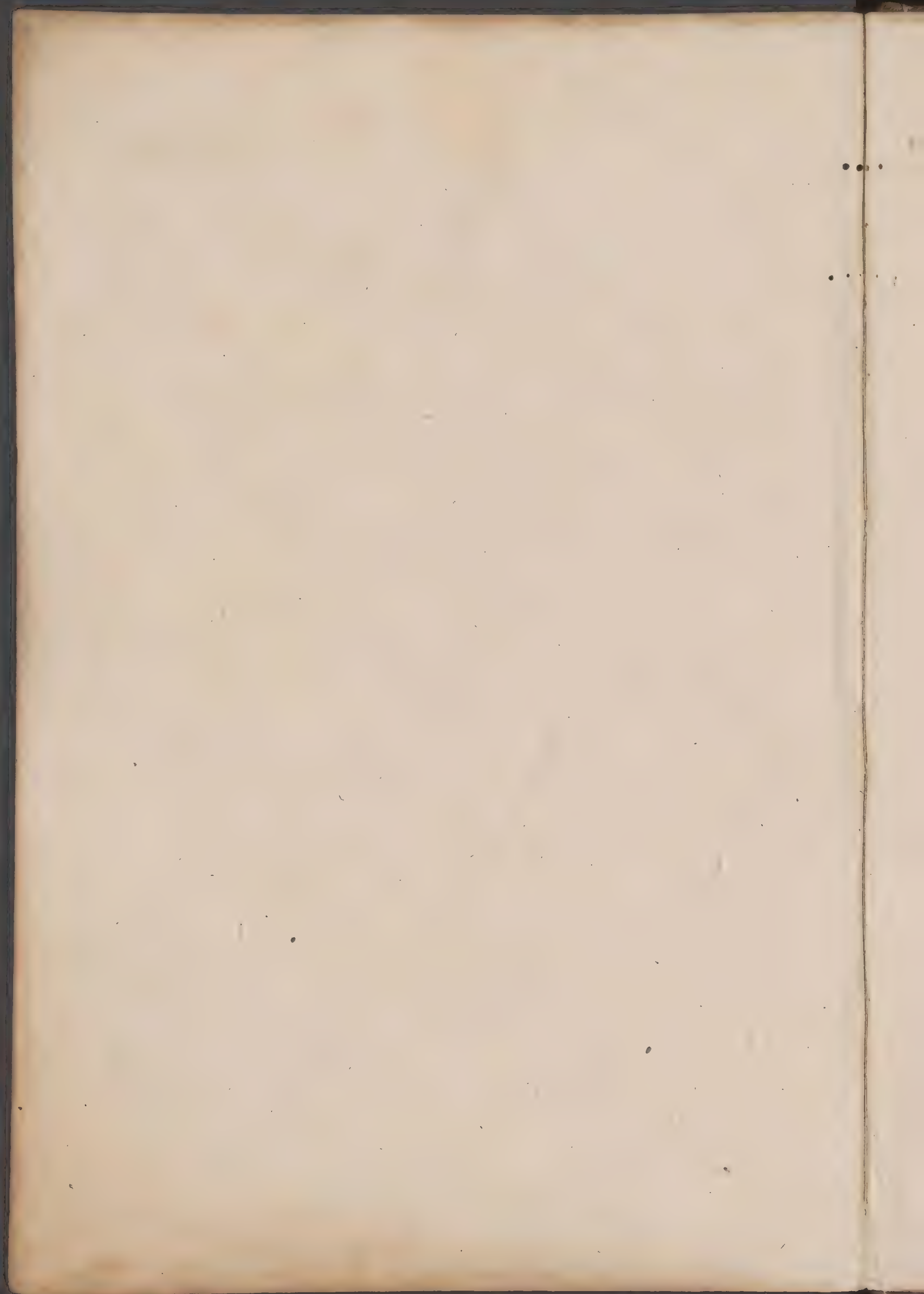




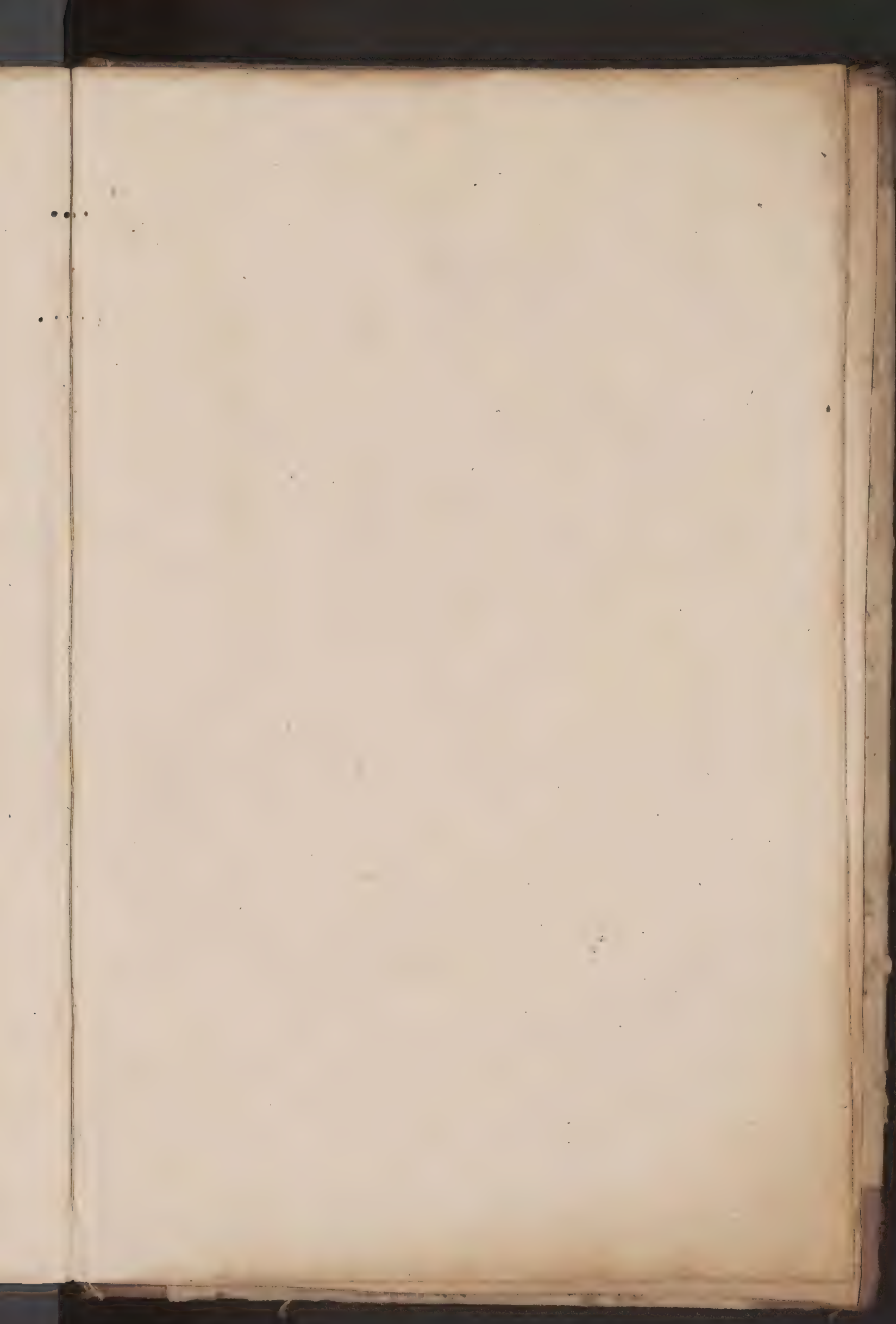




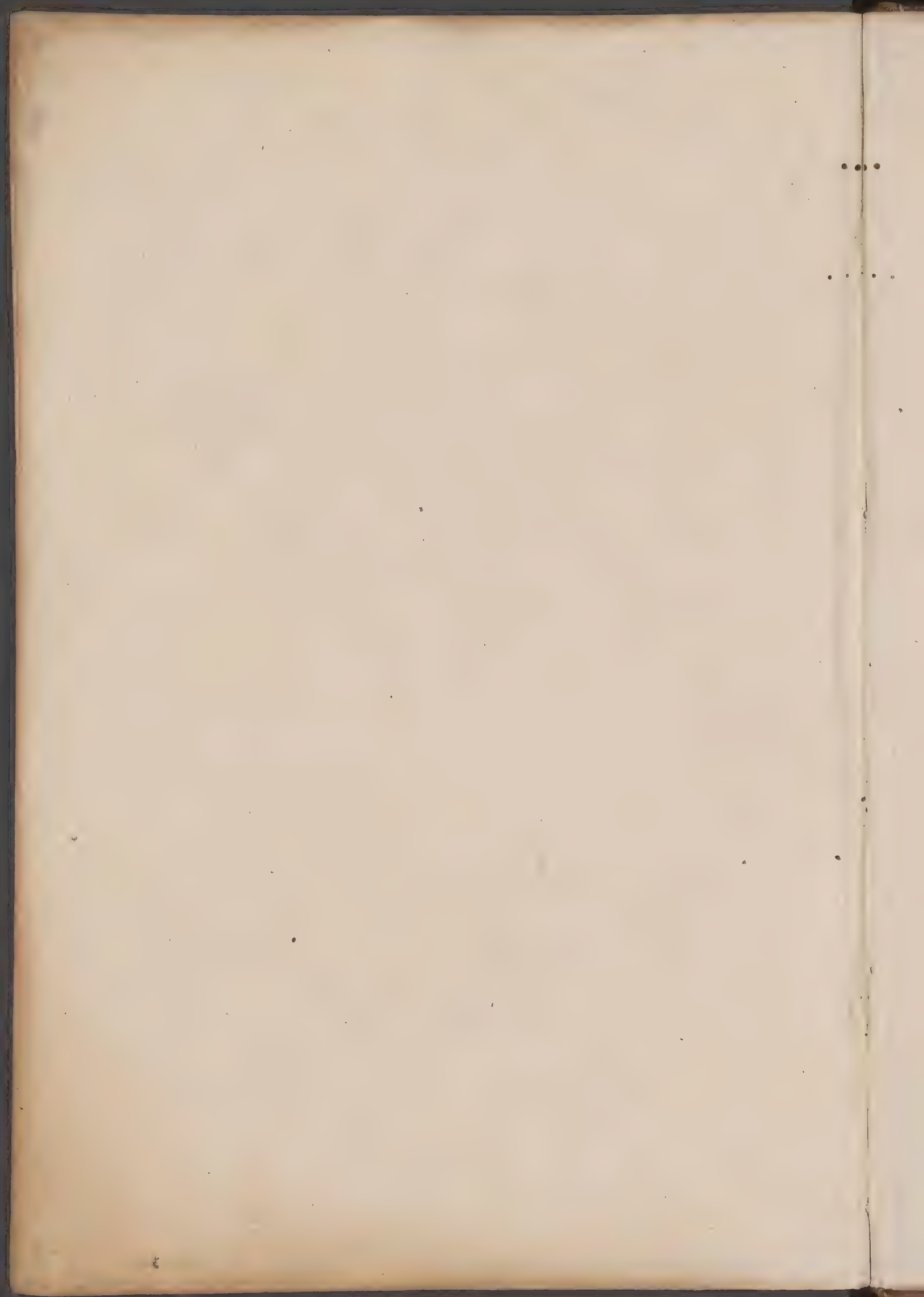




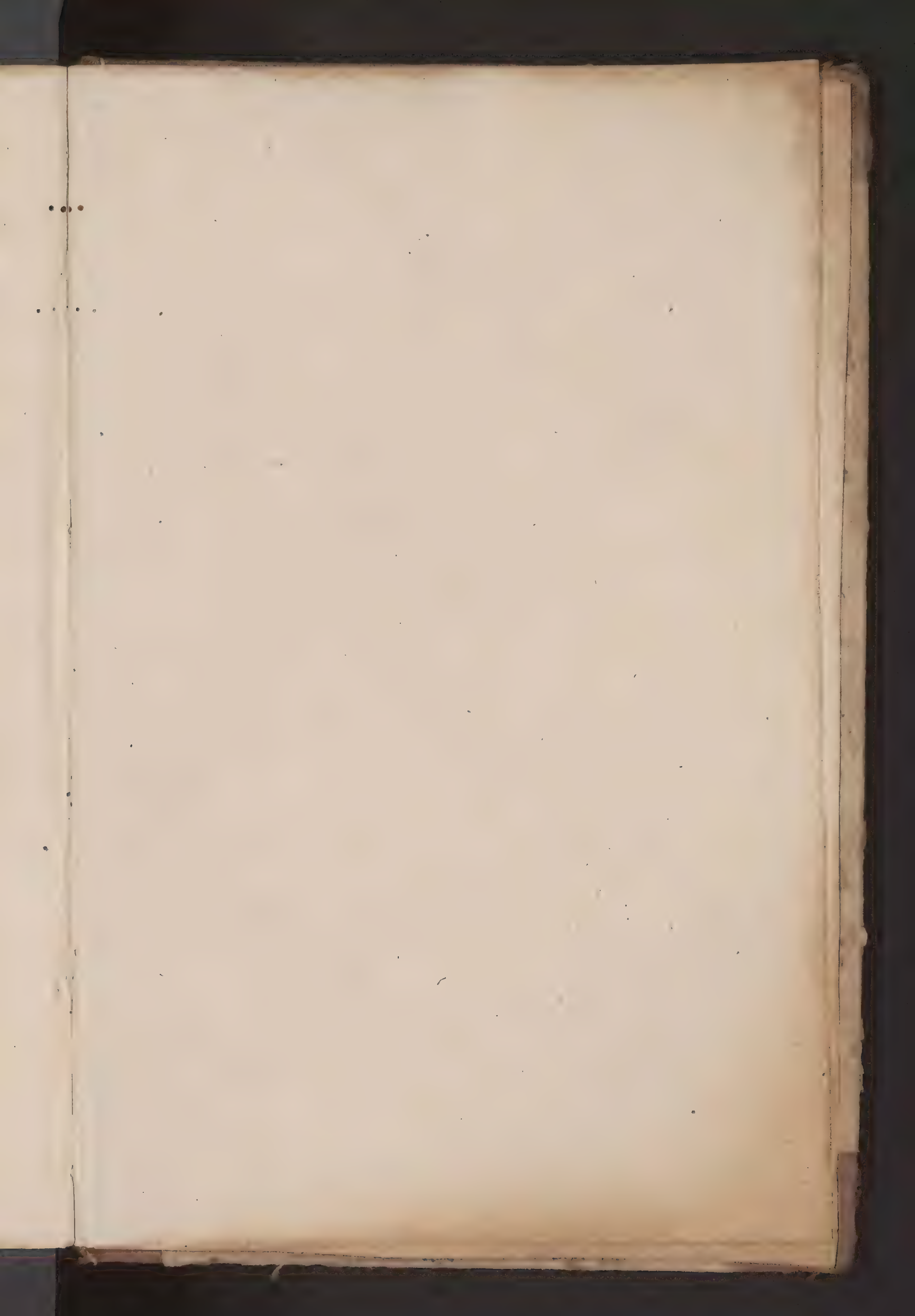




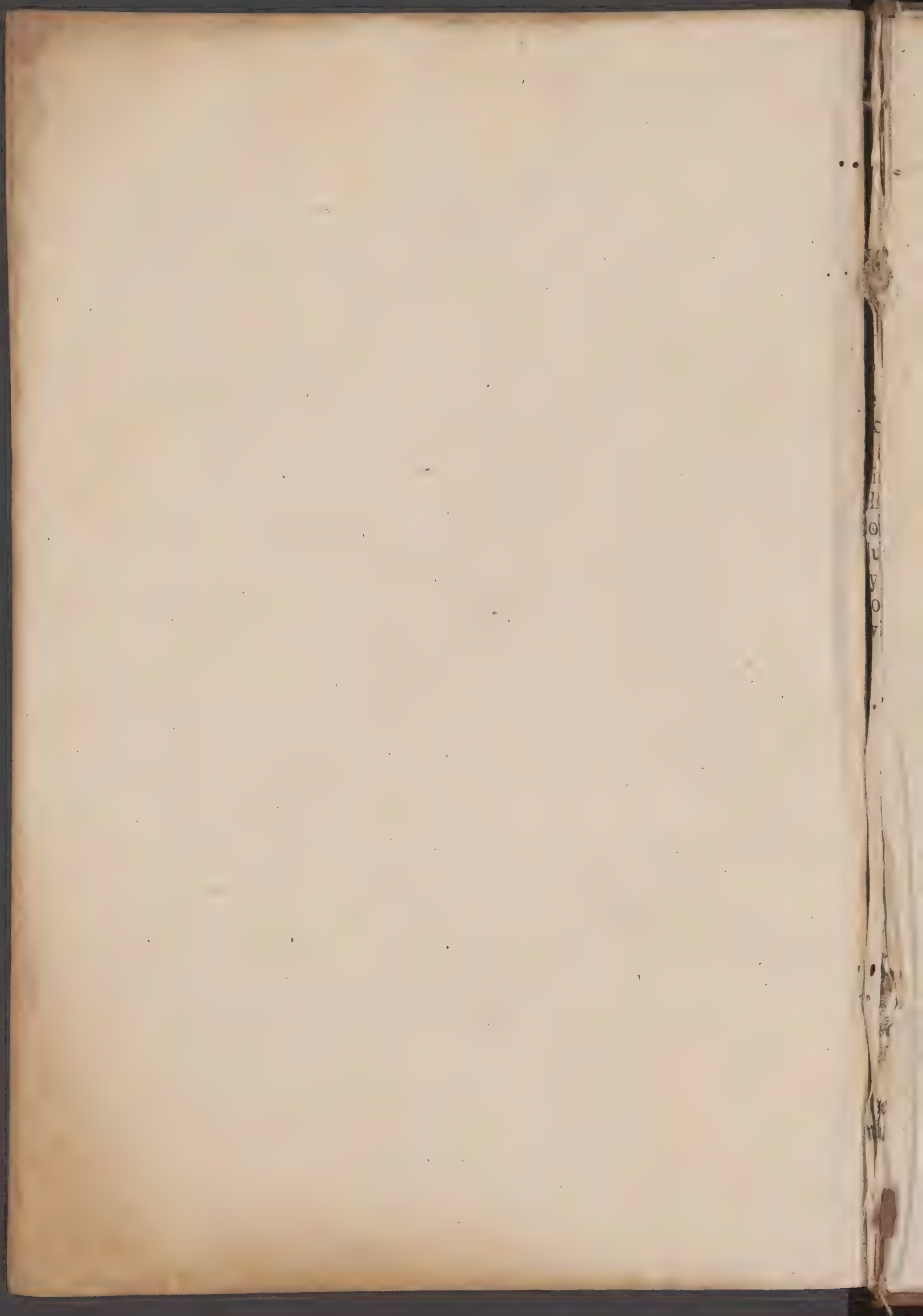




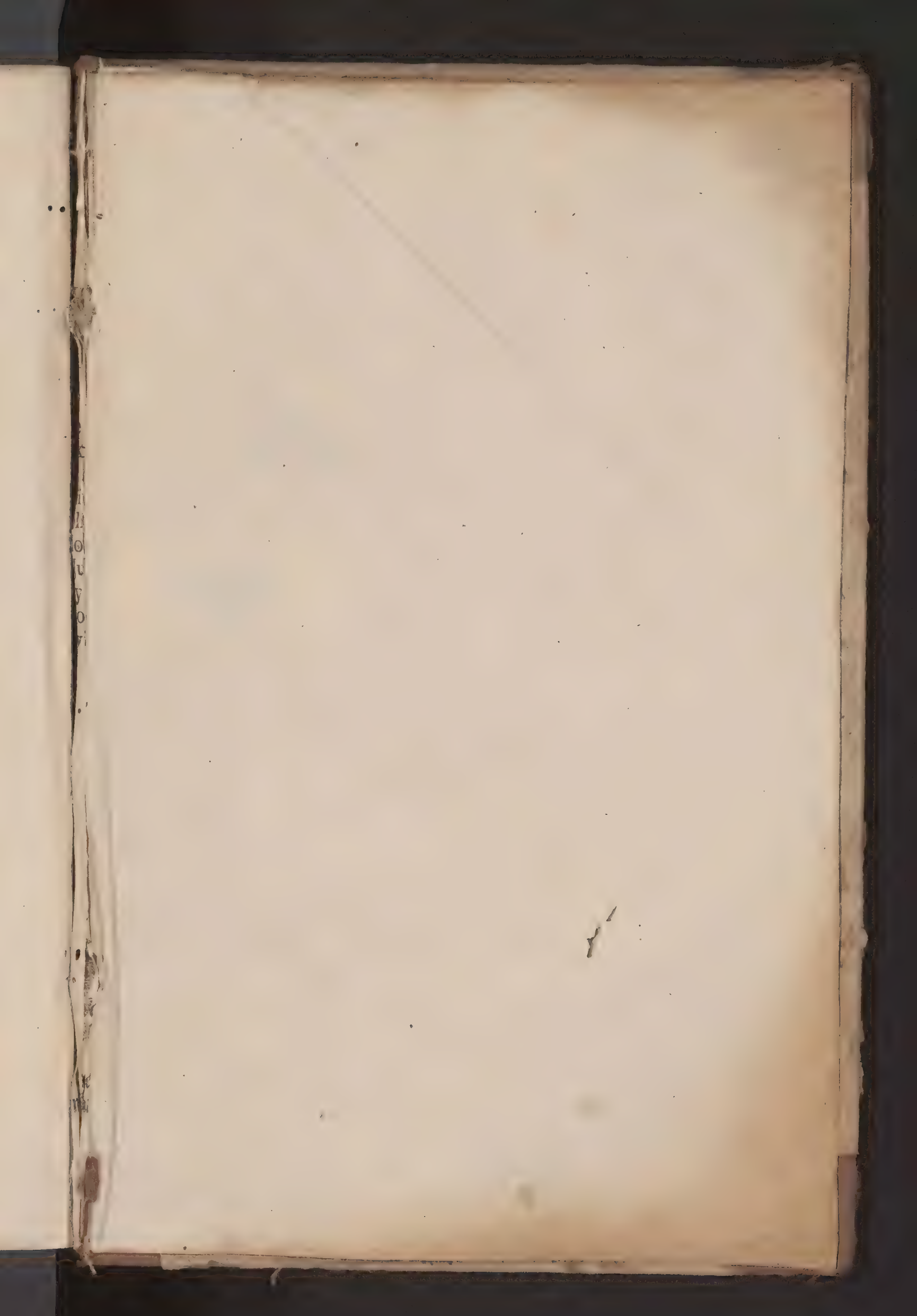




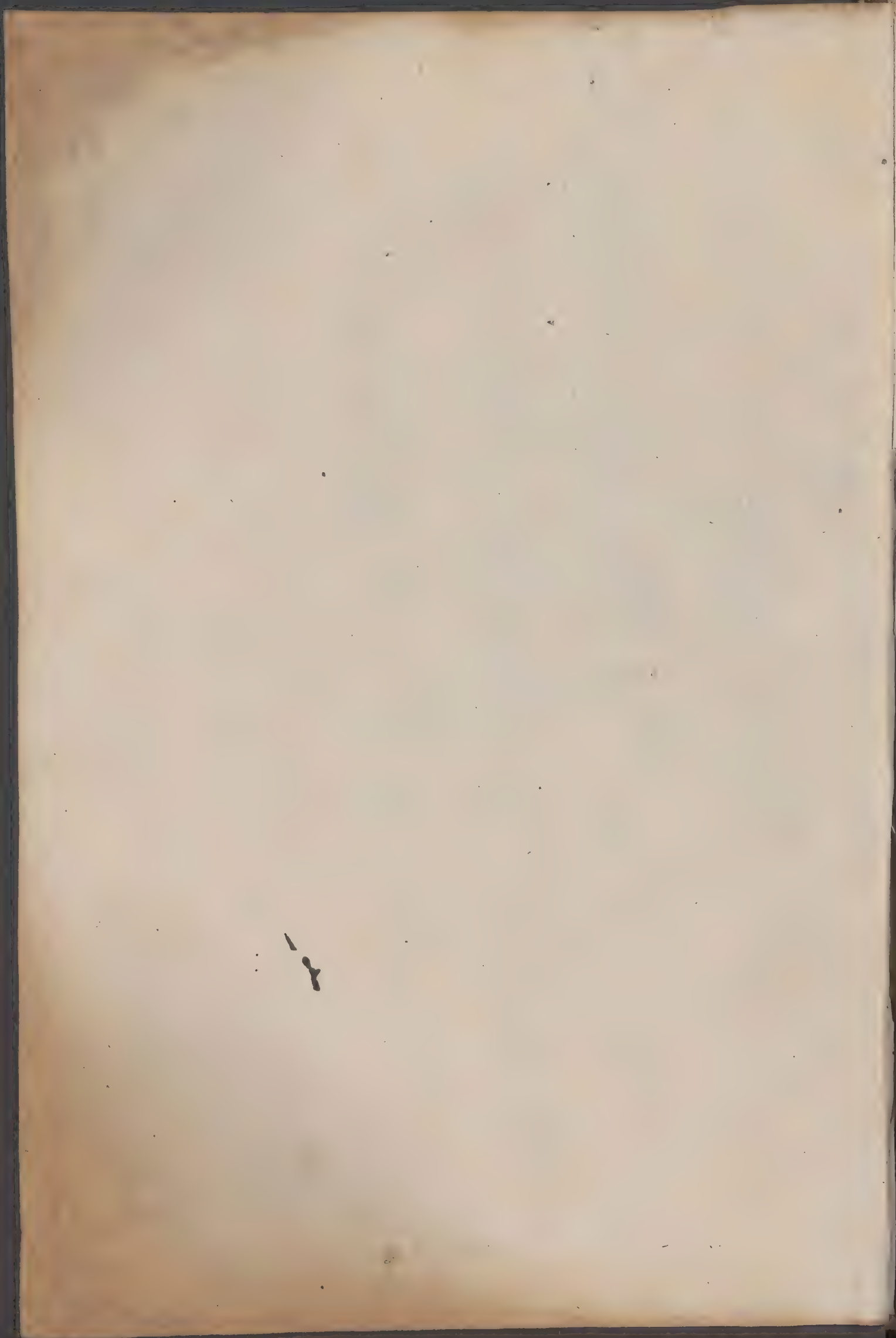


















Stan przedmiotu			Wartość w wal. austr.	
dobry			zł.	ct.
średni				
zły				



Stan  
przedmiotu

Wartość  
w wal. austr.



1010899 Bibliotheca 10000 S.  
P.P. Camaldulensium in Bielany

Depozyt w Bibliotece Jagiellońskiej



01180

K. XI 13



